

No. 16041. AGREEMENT ESTABLISHING THE INTERNATIONAL FUND FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT. CONCLUDED AT ROME ON 13 JUNE 1976<sup>1</sup>

N° 16041. ACCORD PORTANT CRÉATION DU FONDS INTERNATIONAL DE DÉVELOPPEMENT AGRICOLE. CONCLU À ROME LE 13 JUIN 1976<sup>1</sup>

DECLARATION relating to the declaration made upon ratification by the Federal Republic of Germany<sup>2</sup> concerning application to Berlin (West)

DÉCLARATION relative à la déclaration formulée lors de la ratification par la République fédérale d'Allemagne<sup>2</sup> concernant l'application à Berlin-Ouest

*Received on:*

*Reçue le:*

11 July 1978

11 juillet 1978

FRANCE  
UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN  
AND NORTHERN IRELAND  
UNITED STATES OF AMERICA

ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE  
FRANCE  
ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE  
ET D'IRLANDE DU NORD

“We have the honour to refer to the note C.N.35.1978.TREATIES-2 dated 8 March 1978 concerning the ratification, with declaration, by the Government of the Federal Republic of Germany<sup>2</sup> of the Agreement establishing the International Fund for Agricultural Development concluded at Rome on 13 June 1976,<sup>2</sup> and in particular to paragraph 2 of that note which referred to a communication of 12 January 1978<sup>3</sup> from the Government of the Union of Soviet Socialist Republics concerning the application of that Agreement to the Western Sectors of Berlin.

« Nous avons l'honneur de nous référer à la note C.N.35.1978.TREATIES-2, en date du 8 mars 1978, concernant la ratification, avec déclaration, du Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne<sup>2</sup> de l'Accord portant création du Fonds international de développement agricole conclu à Rome le 13 juin 1976<sup>2</sup>, et en particulier au paragraphe 2 de la note précitée qui fait état d'une communication du 12 janvier 1978<sup>3</sup> du Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques au sujet de l'application aux secteurs occidentaux de Berlin de l'Accord dont il s'agit.

The Governments of the United States of America, of France, and of the United Kingdom wish to point out that the Soviet Note referred to above contains an incomplete, and therefore, misleading reference to the Quadripartite Agreement of 3 September 1971.<sup>4</sup> The provision of the Quadripartite Agreement to which reference is made states that the ‘ties between the Western Sectors of Berlin and the Federal Republic of Germany will be maintained and developed, taking into account that these sectors continue not to be a constituent part of the Federal Republic of Germany and not to be governed by it’.”

Les Gouvernements des Etats-Unis d'Amérique, de la France et du Royaume-Uni souhaitent faire observer que la note soviétique mentionnée ci-dessus contient une référence incomplète et, par conséquent, trompeuse à l'Accord quadripartite du 3 septembre 1971<sup>4</sup>. La disposition de cet Accord à laquelle il est fait référence dans cette note stipule que « les liens entre les secteurs occidentaux de Berlin et la République fédérale d'Allemagne seront maintenus et développés, compte tenu de ce que ces secteurs continuent de ne pas être un élément constitutif de la République fédérale d'Allemagne et de n'être pas gouvernés par elle ».

*Registered ex officio on 11 July 1978.*

*Enregistré d'office le 11 juillet 1978.*

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1059, p. 191, and annex A in volumes 1060, 1061, 1063, 1065, 1066, 1079, 1080, 1081, 1088, 1089, 1090 and 1092.

<sup>2</sup> *Ibid.*, vol. 1059, p. 191.

<sup>3</sup> *Ibid.*, vol. 1066, No. A-16041.

<sup>4</sup> *Ibid.*, vol. 880, p. 115.

<sup>1</sup> Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1059, p. 191, et annexe A des volumes 1060, 1061, 1063, 1065, 1066, 1079, 1080, 1081, 1088, 1089, 1090 et 1092.

<sup>2</sup> *Ibid.*, vol. 1059, p. 191.

<sup>3</sup> *Ibid.*, vol. 1066, n° A—16041.

<sup>4</sup> *Ibid.*, vol. 880, p. 115.